

**DECLARACIÓN Fco. Javier Jambrina (X-73066-O)**  
**( Testigo)**

**03-05-2007**

NOTA del Transcriptor (n.t.) ;o)

- o En negrita, encabezado quién pregunta.
- o *En cursiva azul, las preguntas*
- o En normal negro, las respuestas.
- o Los comentarios del juez, comienzan por **GB:**
- o **En rojo**, lo que no he entendido bien y es de libre transcripción.

(n.t. No jura....promete)

**Defensa de Rafá Zouhier**

*Si...con la venia...Buenas tardes. Vamos a ver Usted...¿Desde cuando era responsable de la Comandancia de Oviedo?...O, si me permite, mejor, prefiero preguntarlo de la siguiente forma..¿En febrero de 2003 era usted responsable de la Comandancia de Oviedo?*

No. O sea, de la Comandancia de Oviedo yo no era responsable, ni soy responsable en este momento, porque hay un Jefe de Comandancia. Yo soy responsable de dos Jefaturas funcionales, que son la Jefatura de Operaciones y la Jefatura de Información y Policía Judicial.

*Bien...Vamos a ver...¿Es usted el autor del informe de actuación de la Comandancia de la Guardia Civil de Oviedo en relación con el 11-M?. (ininteligible...) ... en el folio 33368 a 33378 , esta sin firmar...yo no se si...en el Juzgado Central de Instrucción ...me parece que se lo enseñaron, verdad?*

Si. Y esta sin firmar porque era un borrador de trabajo...un borrador de trabajo que me encargo hacer el Jefe de la Comandancia, y que no se llevo a mandar por nuestra parte a ningún sitio

*¿Se suprime alguna parte de esa...usted, cuando lo presenta a la persona que se lo encarga, se ordena suprimir alguna parte de ese informe?*

Si. Como ya explique en ese momento ante el Juez de Instrucción, yo hago ese borrador, que contenía un poco...que recogía un poco las críticas que veníamos haciendo por el ambiente que había esos días y en ese borrador...o sea. una mañana dice: haz un informe con todas esas cositas que vamos...que vais comentando y ya veremos a quien

lo mandamos. Y luego lo revisa y dice...esto quítalo porque no me parece oportuno....quita esto y pon aquí.

*Bien. Vamos a ver. ¿Usted tiene algún momento con miembros de la UCO, se reúne en la prisión de Villabona con un preso que parece ser que era amigo del "Nayo", en febrero de 2003?*

No

*No es usted...¿Es otra persona?¿ Sabe?*

Es el Capitán Jefe de la Unidad Orgánica de Policía Judicial de Oviedo.

*Bien. ¿Usted tiene conocimiento...la UCO en algún momento a usted le comenta que Emilio Suarez Trashorras y Antonio Toro están traficando con explosivos?*

¿La UCO?..Bueno...a mi me da el informe el Capitán Jefe de la Unidad Orgánica. Es el que me informa de que ha mantenido unas entrevistas con un informador...con una fuente, que no me dice el nombre ni a mi me interesa, y que esa fuente habla de que podría existir un deposito, creo que inicialmente, se habla de 100, luego en la nota de la UCO habla de 150, y muchas otras cosas...que si trafican con drogas, que si coches robados...

**GB:** Otra pregunta, Sr. Letrado

*Si. Y de la reunión que se mantiene con ese preso de Villabona, que se produce en Febrero de 2003, también tiene conocimiento usted a través de l UCO, o a través del Capitán de...de su...de la Comandancia de Oviedo?*

Yo tengo conocimiento de una información... yo no se si procede de la reunión que han tenido en prisión, con la UCO...simplemente a mi me presenta....una mañana de Febrero me presenta un informe...Dice: He mantenido estas dos entrevistas, esta fechada una de 10 de Febrero y otra del día 20, y esta es la información que he obtenido. Yo lo leo y digo: pues esto..vamos a tener que investigarlo...

*Bien. En esa...ese informe no se hacía referencia...no se le comenta que ese preso comentaba que se estaba hablando de relaciones con ETA, es decir, que Antonio Toro había intentado transmitir a ETA, a la banda terrorista ETA, una serie de explosivos...o que había querido comprárselos ETA y al final, parece ser que al final había decidido haber intentado robárselo?*

Si...si...Si se hace referencia...y si no se hace referencia, me lo comento él, pero creo que si se hace referencia expresa escrita a que

también comenta de que, de alguna manera, ha estado en contacto en negociación con ETA para ese...para aportarles explosivos a ellos, pero que finalmente no se ha podido hacer, porque creyo, Antonio Toro, creo recordar, creyó que le iban a engañar, y que por esa razón no se hizo

*Bien. Se supone que son datos que afectan...que son cuestiones de terrorismo ¿No deberían haberlo ustedes puesto en conocimiento de los servicios de Información de la Guardia Civil?*

Bueno...eso hice yo una valoración y me pareció que eso no tenía ningún sentido, porque ETA jamás se ha nutrido para suministrarse de explosivos de tratos con la delincuencia común...ETA siempre, o ha robado los explosivos, y, además, generalmente, fuera de España, salvo un caso en Soto la Marina?, en el año 80 o así...o son de fabricación propia. Entonces no parecía tener mucha veracidad el que... el que ETA fuera a entrar a pagar dinero por unos explosivos que, generalmente, como digo, los roba o los fabrica. Entonces, que no me pareció creíble eso...y por esa razón...

**GB:** Pregunte, Sr. Letrado

*Si. Vamos a ver. Pero...¿No tenían información también a través de...del "Nayo", de, también en ese sentido, de que había habido una serie de tiroteos, incluso, en el club Horóscopo?*

No. Bueno...y quiero aclarar que, cuando dice otra vez el "Nayo", yo no se a través de quien...Yo solamente leo informes de...que se me dice a través de una fuente viva\* se ha sabido esto, esto y esto...En cualquier caso, tengo un código...la fuente V-0011 o 027, pero, ni se quienes son... leo la valoración que se hace de la fuente... un poco, pero ni lo se ni lo pregunto

*Bien Vamos a ver... Si... todos estos hechos transcurrían, es decir, el señor Suarez Trashorras y Antonio Toro vivían en Avilés, es decir... ¿No hubiera sido competente la Comandancia de Gijón el haber realizado todas estas investigaciones?*

Exactamente, esa fue la primera intención que tuve yo...Es decir, Yo, cuando esa mañana me hablan de eso, pues digo...pues esto parece interesante...aquí hay algo que investigar...pro esta fuera e nuestro ámbito territorial, porque corresponde a la Comandancia de Gijón. No obstante, como le veo muy interesado al Capitán en el tema y yo lo encuentro interesante también, y que ahí puede haber algo, desde luego nunca penseque hubiera un trafico de 100 kilos, ni de 150, pero si que habría algún pequeño trafico para suministrar explosivos de lo que tradicionalmente se dice que ha en Asturias. Entonces, como está fuera de nuestro ámbito territorial, creo que lo más oportuno va

a ser crear un equipo de delincuencia organizada mixto, compuesto por personal de ambas comandancias, para que se investigue conjuntamente...de Gijón...porque era competencia territorial de Gijón y de Oviedo, porque era la gente de mi Unidad Orgánica de Policía Judicial la que había obtenido la información y tenía interés en el asunto. Así se lo presente, y le hice esa solicitud a mi jefe de Comandancia de que solicitara al Jefe de la Zona de un E.D.O.A. (n.t. Equipo de Delincuencia Organizado y Antidrogas) mixto.

*¿Pero solamente por eso, porque ustedes tenían curiosidad, es decir, interés, no porque fueran competentes territorialmente?*

No, claro que no...

**GB:** Otra pregunta, Sr, letrado. Acaba de explicárselo

*Perfecto. Bien. La UCO, cuando se ponen en contacto con ustedes, les informa de alguna forma que, además del tráfico de explosivos, en Asturias se esta produciendo también una serie de tráfico de armas y de hachis de ámbito nacional?*

De tráfico de armas, yo, lo único que se que aporta la UCO es el correo electrónico ese que se envía el día 11 de Marzo que tiene fecha del 6. Es un informe del día 6, pero se envía el día 11 de Marzo.

*¿Eso significa que le traspasa a ustedes las investigaciones y , a partir de ese momento, cierra la UCO y son ustedes los competentes?*

No. Eso no es un cierre ni un traspaso. La nota informativa que se ha dicho que se envía a la Comandancia de Asturias...Para empezar, la Comandancia de Asturias no existe. Existe la Comandancia de Oviedo y la Comandancia de Gijón...

**GB:** Bien eso son precisiones que no tienen una relevancia a efectos del proceso

*¿En algún momento la UCO le informa que se ha entregado una muestra, por parte del confidente, una muestra de los explosivos?*

Si.

*Y, ¿Qué le dicen que ha pasado con esa muestra?*

Un día, el Capitán de Policía Judicial me viene y me dice que...He hablado con el (ininteligible) que aquí se conoce con el nombre de Victor, y me ha dicho que han tenido acceso a una muestra .Me quedé muy sorprendido...coge el teléfono, lo llama y me lo pasa...y

entonces él me confirma que su confidente les ha entregado una muestra de ese explosivo. Y yo le digo ¿estas seguro de que eso es explosivo? Porque lo primero que tenéis que hacer es mirar a ver si es explosivo o no. Y al día siguiente, volvemos a hablar y me dice que lo miraron, y que lo han tenido que destruir.

*¿Por qué lo han tenido que destruir?*

No me dijo...no me dijo mas...

*¿No le dijo si era Goma 2, Titadyne, Goma2 ECO o Goma 2 EC...?*

No, no, no.

*¿Ustedes, en algún momento llegan, inclusive, a ...ustedes...a identificar a Emilio Suarez en un reportaje fotográfico?*

No. No... Se lo voy a aclarar.

*Si*

**GB:** Aclárelo

*Si, aclárelo, por favor*

No , que eso, en la carpeta de esa investigación, hay un reportaje fotográfico, pero esta hecho por el grupo que mandó la UCO para centrar un poco la investigación...

*Pero ¿Ahí aparecen también fotos de Emilio Suarez, o solamente de Antonio Toro?...Lo digo porque el que obra en los Autos, solamente aparece fotos de Antonio Toro.*

Lo ignoro...no se

*Bien. Vamos a ver. ¿Usted recibe alguna llamada de la UCO para que se destruya la nota de 6 de Marzo?*

Si

*¿En que términos, quiero decir...que le dicen y quien se lo dice?*

Pues era el día anterior al día que iba a comparecer el , personal de la UCO en la Comisión de Investigación, y me llaman...suena el móvil y directamente me dicen que...se identifica la persona y me dice directamente que si no me importaría eliminar esa nota, ya que solo obra copia en poder de ambas unidades, y nada mas, que si no me

importaría romperla...destruirla...Y le dije que no....que no lo iba a hacer, quiero decir.

*Vamos a ver. Vamos otra vez hacia atrás...Con su permiso...¿Usted en algún momento se reunió con fiscales de Avilés para hablar del tema de las...del tráfico de explosivos?*

No. pero fue el Capitán de...

**GB:** Pero usted, no...Otra pregunta

*De acuerdo. No hay mas preguntas*

## **Defensas.**

### **Defensa de Raúl González.**

*Mire. Cuando usted se pone en contacto con los miembros de la UCO, con este tal Víctor y con el otro... ¿Ya han pasado la nota de Febrero de 2003 o todavía no? ¿Es anterior a es anterior a Febrero de 2003 o es posterior?*

Yo hable con...ha citado usted a los dos oficiales de la UCO...Yo solo hable con uno, con el que se ha identificado aquí como Víctor. Y habré hablado con él en tres o cuatro ocasiones. la primera fue...la primera vez que me dice el Capitán, como digo, como había dicho, lo primero es cuando me enseña esos dos informes y yo creo que hay que formar un E.D.O.A. (n.t. Equipo de Delincuencia Organizado y Antidrogas) mixto. Después, cuando no se formó ese E.D.O.A. mixto, yo hable con el un día y le pedí que enviara una nota informativa, haciendo un resumen de lo que la UCO sabía, y que lo dirigiera, no a la Comandancia de Oviedo, sino a la Zona de Asturias, para ver si así reaccionaba la Zona y formaba ese grupo que yo pretendía formar.

*Le he preguntado por la fecha*

Después volví a hablar cuando me dice el Capitán

**GB:** Le recuerdo lo de las fechas, que es lo que le preguntan

Ah, si...las fechas

*Pero¿ fue en 2003?, ¿mediados, a finales...?*

Esa conversación fue en el mes de Febrero. Después, cuando dice que ha obtenido la muestra, y lo he relatado antes en que circunstancias, creo que sería Marzo. Y ya no volví a hablar mas hasta ese día que me llamo para pedirme destruir la nota.

*Mire, usted que tenia ya la información esta de la UCO o ustedes, en Asturias, de que estaba tomando este... esta actividad.... ¿Tiene información de la UCO? ¿Tiene la información también de la denuncia de Nayo? Usted ¿Tiene conocimiento de que Nayo también ha denunciado...?*

**GB:** Ha contestado ya a eso, Sr. Letrado. Incluso ha declarado que el no sabe quien dice que...que solo sabe las claves...

*Usted dice en su nota que no pueden entrevistar a ninguno de los dos, ni a Nayo ni a Rafa Zouhier... ¿Por que motivo?*

No entiendo la pregunta... ¿Como que no puedo entrevistar?

*Usted quería judicializar la investigación...dice la nota*

Si, bueno... pero no existía ninguna denuncia. Acaba de decir usted que había una denuncia...

GB: ...No se ha entendido....que era una confidencia, una comunicación...

*Dice: "Solo teníamos lo afirmado por "Nayo" y por un confidente de la UCO y no podíamos tomar declaración a ninguno de los dos"*

Si

*¿Por qué no podían tomar declaración?*

Porque no estaban dispuestos a declarar.Ellos querian dar la información nada mas, y estar en un segundo plano, anónimamente

*Esta Comisión Mixta que usted pretendió formar, tuvo algún resultado?*

No se formó

*¿Sabe usted por que?*

Eh...Solo se que mi jefe, el Jefe de la Comandancia, subió, hablo con el Jefe de la Zona, y al bajar, le pregunté yo y dijo...ha dicho que no...que no se forma el E.D.O.A., pero que, mantienes una reunión

con las dos Unidades Orgánicas de Policía Judicial de las dos Comandancias para coordinar el trabajo que se va a hacer

*¿El Jefe de la Zona de Asturias estaba al Tanto de que usted quería formar esa comisión...?*

**GB:** Sr. Letrado...acaba de explicar...con lo que le dice, naturalmente que esta al tanto, si le dicen que quiere formarla, y le dicen que no...

*Es que no le he entendido quien le dice que no ... ¿Es el Jefe de la Zona de Asturias?*

El Jefe de la Zona

**GB:** ...era el Jefe de la Zona

*¿El señor Laguna es el que le dice a usted que no?*

Si...No...a mi no... se lo dice al Jefe de la Comandancia, que es el que habla con él

*¿Por qué no lo considera necesario, o le da alguna explicación mas?*

A mi solo me dice: Ha dicho que no...ha dicho que te reunas con las dos unidades...

**GB:** Ya ha contestado a eso. Otra pregunta

*Bien, no hay mas preguntas.*

## **Defensa de Suarez Trashorras**

*Vamos a ver. Dice usted...acaba de decir que, le preguntó el compañero, si obtuvo algún resultado esa comisión mixta, y dice usted que no, porque no se llevo a formarla...Obviamente, no tuvo resultados...Pero dice usted que le ordenaron coordinar las Unidades Orgánicas... Coordinaron, y siguieron alguna investigación, digo yo... ¿Para que coordinaban?*

Si. Coordinaron una reunión...o sea...celebraron una reunión de coordinación y en esa reunión e coordinación, la Comandancia de Gijón expresó sus recelos y que no quería seguir esa investigación porque consideraban un asunto quemado, porque ellos consideraban que ese asunto ya lo había investigado la Policía en el 2001, con ocasión de la Pipol... Ya lo habían investigado ellos en la Operación Serpiente, y que ahí no había nada...que era una información de un cantamañanas, en resumen...y que no querían



involucrarse en esa investigación, no obstante, si que dijeron que colaborarían en las operaciones puntuales que se les pidieran, y, de hecho, lo hicieron.

*Y, ¿Se le pidieron acciones puntuales?*

Si.

*¿Hubo algún resultado referido al señor Suarez Trashorras de esas investigaciones?*

No, obviamente, no...

*Nada mas, Señoría*

**GB:** Mire...dice usted que tuvo una llamada...que le dice directamente que si le importaría eliminar la nota...una llamada de teléfono de...

Si

**GB:**...un funcionario... ¿Pero le dio la explicación? ¿Le dijo por que le pedía que eliminara la nota?

No...no me dijo por que...Tal vez no le di pie, porque como me molesto y... pues...tuvimos algunas palabras...pues igual no me dio más explicaciones por eso

**GB:** y ¿Qué palabras tuvieron?

Pues empecé un poco a "rajar" de que la UCO pues que se estaba desentendiendo del asunto y tal...y que no me parecía bien...y... hice una exposición...pues mas o menos de todos los agravios que sentíamos...

**GB:** Ya se puede marchar. Gracias.